



《缘起经》

三藏法师玄奘奉诏译

如是我闻：

一时，薄伽梵在室罗筏，住誓多林给孤独园¹，与无量无数声闻、菩萨、天人等俱。

尔时，世尊告苾刍众：“吾当为汝宣说缘起初差别义，汝应谛听，极善思惟，吾今为汝分别解说。”

苾刍众言：“唯然愿说，我等乐闻。”

佛言：“云何名缘起初？谓依此有故彼有，此生故彼生，所谓无明缘行，行缘识，识缘名色，名色缘六处，六处缘触，触缘受，受缘爱，爱缘取，取缘有，有缘生，生缘老死，起愁叹苦忧恼，是名为纯大苦蕴集，如是名为缘起初义。”

“云何名为缘起差别？谓无明缘行者，云何无明？谓于前际无知，于后际无知，于前后际无知；于内无知，于外无知，于内外无知；于业无知，于异熟无知，于业异熟无知；于佛无知，于法无知，于僧无知；于苦无知，于集无知，于灭无知，于道无知²；于因无知，于果无知，于因已生诸法无知；于善无知，于不善无知；于有罪无知，于无罪无知；于应修习无知，于不应修习无知；于下劣无知；于上妙无知；于黑无知，于白无知；于有

异分无知，于缘已生或六触处，如实通达无知。如是于彼彼处如实无知，无见无现观，愚痴无明黑暗，是谓无明。云何为行？行有三种，谓身行、语行、意行，是名为行。”

“行缘识者，云何为识？谓六识身，一者眼识，二者耳识，三者鼻识，四者舌识，五者身识，六者意识，是名为识。”

“识缘名色者，云何为名？谓四无色蕴：一者受蕴，二者想蕴，三者行蕴，四者识蕴。云何为色？谓诸所有色，一切四大种，及四大种所造，此色前名总略为一，合名名色，是谓名色。”

“名色缘六处者，云何六处？谓六内处：一眼内处，二耳内处，三鼻内处，四舌内处，五身内处，六意内处，是谓六处。”

“六处缘触者，云何为触？谓六触身：一者眼触，二者耳触，三者鼻触，四者舌触，五者身触，六者意触，是名为触。”

“触缘受者，云何为受？受有三种，谓乐受、苦受、不苦不乐受，是名为受。”

“受缘爱者，云何为爱？爱有三种，谓欲爱、色爱、无色爱，是名为爱。”

“爱缘取者，云何为取？谓四取：一者欲取，二者见取，三者戒禁取，四者我语取，是名为取。”

“取缘有者，云何为有？有有三种，谓欲有、色有、无色有，是名为有。”

“有缘生者，云何为生？谓彼彼有情，于彼彼有情类，诸生等生趣，起出现蕴，得界、得处、得诸蕴，生起、命根出现，是名为生。”

“生缘老死者，云何为老？谓发衰变，皮肤缓皱，衰熟损坏，身脊伛曲黑黧间身，喘息奔急，形貌倮前，凭据策杖，昏昧羸劣，损减衰退，诸根耄熟，功用破坏，诸行朽故，其形腐败，是名为老。云何为死？谓彼彼有情，从彼彼有情类，终尽坏没，舍寿舍暖，命

根谢灭，弃舍诸蕴，死时运尽，是名为死。此死前老总略为一，合名老死，如是名为缘起差别义。”

“苾刍！我已为汝等说所标缘起初差别义。”

时薄伽梵说是经已，声闻、菩萨、天人等众，闻佛所说皆大欢喜，得未曾有，信³受奉行。

缘起经一卷





《缘起经》释经注语

1. 誓多林给孤独园（祇树给孤独园）

梵文 Jetavanavihāra，著名佛教圣地，亦称胜林给孤独园、祇桓精舍、祇洹精舍、祇园精舍等，位于古印度憍萨罗国（Kosala，亦作拘萨罗）王都舍卫城（Sravasti，室罗筏悉底）城南门外五里，内有浮图十二，讲堂七十二，房屋三千六百，楼阁五百。始建于释迦牟尼佛成佛后第六年，是给孤独长者和祇陀太子共同发心建造的，故称为“祇树给孤独园”，和王舍城的竹林精舍一道并称于佛教最早的两大精舍。佛世尊在此居住约二十五年，宣讲了许多著名的经典，如《楞严经》、《金刚经》、《阿弥陀经》、《胜鬘经》等。精舍遗址约相当于今天印度境内拉布提河南岸的塞特马赫特（Setmahet）。

据《大唐西域记》，玄奘法师赴天竺取经来此时，精舍已然湮毁，“都城荒颓”、“伽蓝数百，圯坏良多”。

1893年，英国考古学家卡家汉在此进行了发掘，出土的佛教文物收藏于勒克瑙博物馆。

祇树给孤独园建造缘起

憍萨罗国国王波斯匿王有一位大臣，名叫须达多（译为善施），居家巨富、财宝无限，同时又心地善良、乐善好施，经常布施周济穷苦的人，以及各孤寡老者，供给他们衣食住所等，因此，人们尊称须达多为“给孤独长者”。

须达多长者共有七个儿子，成年之后，长者一一为他们纳娶成家。转眼间，到了最小的儿子谈婚论嫁的年龄，须达多长者非常喜爱这个小儿子，因此在婚嫁的事情上格外用心，想为这个小儿子寻觅一位美貌端庄贤惠的女子，于是便广求良缘，到处托付朋友们做媒。

须达多长者有一位婆罗门朋友，也受到长者的委托，为了给长者的儿子找到称心如意的妻子，便在各处到处寻觅。某天，这位婆罗门来到了摩揭陀国的国都王舍城，到了饭食的时间，便在城中行乞化缘，正好来到了一位叫做护弥（又作删檀那）的大臣家里。摩揭陀国的法律规定，国民为他人布施时，必须由家里的童女来进行。于是，婆罗门来行乞时，护弥长者的女儿便恭敬地拿着食物出门布施。婆罗门一看这位姑娘，威容端正、颜色殊妙，心里非常高兴，暗想：“我要找的人，不就在这里么！”于是，便问这位姑娘：“有人到过你家里向你提亲么？”

姑娘说：“还没有。”

婆罗门又问：“你父亲在家里么？”

姑娘说：“在。”

婆罗门说：“那麻烦请你父亲出来一下，我有事情想跟他商量。”

于是，姑娘便通告父亲护弥长者。护弥长者出外相见。

婆罗门对护弥长者说：“您知道憍萨罗国的须达多长者么？”

护弥长者说：“只是听过他的名字，没有相见过。”

婆罗门说：“须达多长者是憍萨罗国第一富贵之人，而且心地善良、乐善好施。他的小儿子端正殊妙、卓略多奇，到了纳娶的年龄，想迎娶您的女儿，您看可否？”

护弥长者听到此事，也非常高兴，便同意此事。正好，长者家里有位客人要到舍卫城，婆罗门便书信一封，具陈此事，托客人送交给须达多长者。

须达多长者接到信后，非常高兴，便向波斯匿王告假，准备了许多珍宝作为彩礼，到王舍城提亲。一路上，须达多长者也没闲着，到处赈济贫乏。路上无话，到了王舍城护弥长者家，护弥长者欢喜恭敬来迎，安排住下。

适值，护弥长者家里一团忙碌，准备各种饮食供具。须达多长者便问护弥长者：“您亲自操劳事物，准备各种供养的物品，这是要举办婚宴，邀请各位亲戚好友么？”

护弥长者说：“不是的。我这是要供养佛陀和各位大比丘僧。”

须达多长者一听到“佛陀”的名号，宿世的善根种子萌发，不由得毛发竖立，如有所得，心情悦豫。须达多长者问道：“为什么称为‘佛陀’呢？”

于是，护弥长者便向须达多长者叙说了悉达多太子出家、修道、成佛的历程，在鹿野苑开示四谛奥义，并次第度化舍利弗、目犍连等人，广度人天。护弥长者还描述了佛陀的境界和庄严。

须达多长者闻说如此殊胜之事，欢喜踊跃，感念信敬，盼著明天早点到来，以便在第一时间去参拜佛陀。第二天，须达多长者便去竹林精舍拜谒世尊。见到佛世尊，只见佛陀犹如金山、相好威容，比护弥长者形容得还要庄严千万倍。佛陀为须达多长者说苦、空、无常、四谛之法，须达多长者闻法欢喜，成须陀洹果。须达多长者既已得未曾有法，得成圣果，便想让憍萨罗国的亲戚好友们也能听到这殊胜的法义，便跪请佛陀临履憍萨罗国，广宣妙法。

佛陀说：“出家人的法度，与在家的世俗人不同，饮食起居不能混杂在一起。憍萨罗国现在还没有精舍，因此，到憍萨罗国说法的因缘还不具足。”

须达多长者说：“既然如此，那么弟子愿意发心建造一座精舍，希望世尊能够准许。”

尔时，世尊默然准许。

须达多长者得到世尊的默许，便回到王舍城，为儿子举办婚礼之后，便回到舍卫城筹备精舍的事宜。尔时，世尊委派舍利弗一道去舍卫城，帮助精舍的选址，以及如法建设精舍。

须达多长者回到舍卫城后，和舍利弗四处寻觅建造精舍的地点，找来找去，都没有合适的地方。最后，选中了波斯匿王的太子祇陀的一处花园，这里土地平正、树林郁茂，离城区不远不近，正得处所。舍利弗对须达多长者说：“这个园子最适合建造精舍，要是离城太远，比丘们乞食太不方便，如果离城太近，又难免愤闹，妨碍修道。”

须达多长者深以为然，便到祇陀太子那里，对太子说：“我想为如来建造一座精舍，太子您这个园子正好合适，我想从您那里把园子买下来。”

祇陀太子笑着说：“我又不缺钱少物，不需要卖园子。再说，这个园子树林茂盛，我打算在这里娱乐消遣，因此不打算卖。”

于是，须达多长者殷勤请求再三。

祇陀太子很喜欢这个园子，根本没打算卖，但是经不住须达多长者再三请求，便心生一念，如果把园子的价格抬高到离谱的程度，让须达多长者根本买不起，这样长者知难而退，事情也就了结了。于是便说：“要是买这个园子也可以，除非你用黄金遍布整座园子，而且金子之间不准有一点空隙，我就把园子卖给你。”

须达多长者说：“好，一言为定！”

祇陀太子愕然，没想到须达多长者竟然会答应，便想反悔：“我只是开个玩笑而已，园子我是不卖的，请长者不要当真。”

须达多长者说：“身为太子，怎么能够戏言呢？如果现在妄语，以后继承王位，又怎么能服众呢？”说着，就要拉着王子打官司去。

这时，首陀会天担心即使去打官司，满朝的大臣们也会偏袒太子，而不把园子卖给长者，于是，便化为一入，对太子说：“您身为太子，的确不应当出尔反尔。已经答应交易，而且价钱都定妥当了，就不应当反悔了。”

祇陀太子一听此言，没有办法，只好答应把园子卖给须达多长者。

须达多长者欢喜雀跃，令人回家，用象队浩浩荡荡就把金子运来了。八十顷的园子，眨眼间就布满了黄金。可是，等金子用完，却还有一小块地方没有铺到。须达多长者心里盘算：“哪里还有金子，能把剩下的地方给铺满呢？”

祇陀太子看到这个情形，以为须达多长者反悔了，便说：“我就说吧，是不是嫌价钱太贵，打算反悔了？”

须达多长者说：“没有。我只是在考虑，到哪里再弄一些金子，把剩下的地方给铺满而已。”

祇陀太子听到此言，大为感动，心想：“佛陀一定是一位大德之人，竟然能感召长者如此看轻财宝而为供养！”便说：“算了，剩下的地方不必再铺了，园子已经卖给您了。园子虽然属于您了，但是园子的树木还是我的。这样吧，我把树木也奉献出来供养佛陀，我们一起建造精舍吧。”

如此，精舍建成后，便以祇陀太子和须达多长者（给孤独长者）共同命名，称为“祇树给孤独园”。

诚如经中所叙，佛告阿难：“今此园地，须达所买；林树华果，祇陀所有。二人同心，共立精舍，应当与号‘太子祇树给孤独园’，名字流布，传示后世。”

（以上事迹，出自《贤愚因缘经·须达起精舍缘品第四十三》）

2. 《宝性论——事业品》云：

当知疾病当断因，当得乐住当依药，

苦因灭彼如是道，当知当断当证依。

3. 四信：净信¹、乐信²、胜解信³、不退转信⁴。

1、净信：了知所信对境一切功德，生起欣乐之心。

2、乐信：为证无上菩提生起恭敬学道之心。

3、胜解信：对于因果道理三宝功德生起信解之心。

4、不退转信：居处任何苦乐、美恶、高下境遇之中，皆信三宝。四信之一。

